

9. Табанакова В. Д. Идеографическое описание научной терминологии в специальных словарях // Дисс.... докт. филолог. наук. Тюмень. – 2001. – С. 182.
 10. Чернышова Л.А. О профессиональной языковой картине мира // Вестник Поморского ун-та, 2009, № 7, - С. 251-257.

References

1. Natalia Vasilieva. Lexicographical terminology// Linguistic dictionary/ under edition by Viktoria Jartseva. Moscow. Great Russian Encyclopedia. 2000. P. 508.
2. Victor Vinogradov. Russian: Grammar science about the word. Moscow: Vishaja shkola, 1986. P 640.
3. Boris Golovin. An introduction to linguistics. Moscow: Vishaja shkola, 1983. – 232 p.
4. Boris Golovin, Roman Kobrin. Linguistic basis of the doctrine of terms. Moscow: Vishaja shkola, 1987
5. Elena Kubrjakova. What is the word formation. Moscow: Nauka, 1981 p.71.
6. Vladimir Lejchik. Term science: subject, methods, structure. – М: URSS, 2007.
7. Dmitrij Lotte. Some principled questions of choice and building of science and technical terms. L.: Acadamia Nauk USSR. – 1941.
8. Mariia Stepanova, Wolfgang Fleischer. The theoretical basis of the word formation in German. М.: 1982 95-103 pp.
9. Valentina Tabankoba. Ideographical description of science terminology in professional dictionaries. Tjumen, 2001 p.182.
10. Larisa Chernyshova. About the professional linguistic picture of the world // Vestnik Pomorscogo Universiteta. 2009 №7 pp. 251-257.

УДК 81

ОСОБЕННОСТИ ЦВЕТОПОЭТИКИ ТВОРЧЕСТВА НИЛА ГЕЙМАНА

Юдина Надежда Андреевна

магистрант кафедры английского языка
и методики преподавания

Белгородский государственный национальный исследовательский университет
Белгород, Россия / *nadezhda-yudina1994@yandex.ru*

Аннотация

В статье представлены теоретические аспекты цветопоэтики как лексической категории поэтики художественного текста. На примере романов Нила Геймана «Звездная пыль», «Американские боги», «Сыновья Ананси» дается практическое обоснование теоретическим аспектам цветопоэтики. Предпринимается попытка выявить индивидуальные особенности цветопоэтики писателя, раскрыть функциональную сторону цветообозначений при помощи сопоставительного анализа.

Ключевые слова: поэтика, частная поэтика, цветопоэтика, цветообозначения, полифункциональность, сопоставительный анализ.

PECULIARITIES OF COLOUR POETICS OF NEIL GEIMAN'S CREATIVITY

Yudina, Nadezhda Andreevna

Graduate student of the English and Teaching department
Belgorod State National Research University
Belgorod, Russia / *nadezhda-yudina1994@yandex.ru*

Abstract

The article presents theoretical aspects of colour poetics as a lexical category of the poetics of the text. Based on the novels by Neil Gaiman *Stardust*, *American gods*, *Anansi Boys* the practical affirmation of the theoretical aspects of colour poetics is given. The attempt is made to reveal the peculiarities of the individual author's colour poetics, to reveal the functional side of colour identification with the help of comparative analysis.

Key words: poetics, private poetics, colour poetics, colour terms, multifunctionality, comparative analysis.

В последнее десятилетие особое внимание уделяется вопросам частной поэтики. На современном этапе науки лингвисты-исследователи уходят от вопросов общей поэтики, сужая тематику своих исследований до специфически актуализированных рамок. Проблематика цветопоэтики творчества автора выходит на ведущие позиции в работах следующих отечественных исследователей: А.А. Величко, П.В. Перелыгина, П.А. Сулова и др. [1, 2, 3].

Лексика, обозначающая цвет, является ключом к художественной образности в литературе. Писатели используют цвет для создания и разнообразия фабулы, сюжета произведения, атмосферы в том или ином эпизоде [2, с. 290]. Но является ли цвет основополагающим элементом цветопоэтики? Чтобы разобраться в этом вопросе, мы обратились к лексикографическим источникам, рассматривающим понятие поэтика.

Поэтикой принято считать учение о генезисе («синкретизм»), сущности (мимесис, образ, знак, символ, иносказание), видах (роды, жанры, модусы) и формах (мотив, сюжет, персонале, тропы и фигуры, диалог и монолог и т. п.) словесного художественного творчества; систему научных понятий, обоснованную как с философской, так и с лингвистической точек зрения и адекватную своему двойственному предмету «художественному языку» литературы и произведению как высказыванию на этом языке [1, с. 187]. Иными словами, поэтика – это и область теории литературы в широком смысле, и художественный язык произведения, автора в узком смысле.

Обычно выделяют общую (макропоэтику), частную (микропоэтику) и историческую поэтики. Общая поэтика делится на 3 области, изучающие звуковое, словесное и образное строение текста. Целью общей поэтики является выделение и систематизация универсальных приемов, действенных элементов этих областей. Частная поэтика помогает создать «модель» того или иного произведения, творчества автора, основанную на индивидуально-авторском выборе основополагающего элемента. Она также изучает строение текстов в трех областях. Историческая поэтика обычно занимается историческим сравнительным анализом поэтики различных эпох и культур [1, с.186].

Мы попытаемся рассмотреть цветопоэтику в рамках частной поэтики, а лексическое и образное цветообозначение в тексте произведения будем считать основополагающим элементом при создании индивидуальной «модели».

Для выявления индивидуальных особенностей цветопоэтики творчества Нила Геймана (*Neil Richard MacKinnon Gaiman, 1960*) использовались оригинальные тексты его произведений: «Звездная пыль» (*Stardust, 1999*), «Американские боги» (*American Gods, 2001*), «Сыновья Ананси» (*Anansi Boys, 2005*). Сопоставительный анализ этих особенностей и стал предметом нашей статьи.

Попытка осветить использование цветообозначающей лексики в романах «Звездная пыль» и «Американские боги» предпринималась нами ранее в статьях «Влияние музыкального и цветового компонентов на восприятие художественного произведения (на примере романа Нила Геймана «Американские боги»)» [2], «Серебряный образ романа: концептуальный анализ цвета в романе Нила Геймана «Звездная пыль» в 2016 и 2017 годах соответственно [3], а также в выпускной квалификационной работе «Цвет и музыка в романе Нила Геймана «Американские боги». Цветообозначающая лексика романа «Сыновья Ананси» рассматривается впервые.

Анализ примеров из произведений Нила Геймана позволил выявить степень частотности лексики с цветообозначающим компонентом и определить образные категории. Результаты проведенного исследования представлены в Таблице 1 «Сюжетные образы и частотность лексики с цветовым компонентом».

Таблица 1

Сюжетные образы и частотность лексики с цветовым компонентом

№	Образы	Цветообозначение		
		<i>Stardust, 1999</i>	<i>American Gods, 2001</i>	<i>Anansi Boys, 2005</i>
1	Человек: глаза	<i>grey nut-brown as violet as the cirrus clouds purple-red of foxgloves</i>	<i>brown blue a darker gray than the other light gray</i>	<i>warm brown</i>

№	Образы	Цветообозначение		
		<i>Stardust</i> , 1999	<i>American Gods</i> , 2001	<i>Anansi Boys</i> , 2005
2	Человек: волосы	<i>nut-brown</i> <i>chestnut</i>	<i>gray</i> <i>brown</i> <i>black</i> <i>sandy</i> <i>sandy blond</i> <i>chestnut</i> <i>coppery red</i>	<i>gray</i> <i>black and shiny</i> <i>blonde</i> <i>blue-black</i> <...> <i>with silver</i>
3	Человек: цвет кожи	-	<i>pale</i> the color of <i>brick clay</i> the <i>blackest</i>	<i>Pale</i> <i>gray</i> <i>warm brown</i> <i>darker</i>
4	Боги и магические существа: глаза	<i>green</i> <i>gold</i> <i>sky-blue</i> <i>golden</i> <i>scarlet</i> <i>salmon</i> <i>vermilion</i>	<i>green</i> <i>blue</i> <i>black</i> <i>amber</i> <i>scarlet</i> <i>dark brown</i> <i>pale gray</i> <i>dark</i> <i>dull</i> <i>emerald nebula</i> <i>dark yellow, the color of amber.</i> the color of <i>dark amber</i> <i>deep golden-amber of good honey.</i>	<i>brown</i> <i>golden</i> the color of polished <i>emeralds</i> as <i>black as glass</i> <i>ruby</i> the glassy <i>blacks</i> <i>emerald</i> <i>pale blue</i> as <i>black and as shiny as chips of obsidian</i> the <i>green</i> of the <i>midwinter sea</i>
5	Боги и магические существа: волосы	<i>dark</i>	<i>black</i> <i>blond</i> <i>pale blonde</i> <i>almost white</i> <i>iron-gray</i> <i>reddish gray</i> <i>pale and colorless</i> <i>dark</i>	<i>Black</i> <i>raven-black</i> <i>tawny yellow</i> <i>orange-red</i>
6	Боги и магические существа: цвет кожи	as <i>pale as paper</i> as <i>dark as volcanic rock</i> the color of <i>cinnamon</i> as <i>white as a cloud</i>	<i>dark</i> <i>teak-colored</i> as <i>brown as the river</i>	-
7	Природа: небо	<i>a dawn grey</i> <i>blue</i> <i>purple</i> <i>black-sprinkled</i> <i>dark</i> the <i>darkness</i> <i>leadен</i> <i>golden</i>	<i>gray</i> <i>silver</i> <i>blue</i>	<i>blue</i> <i>dark</i> <i>pale</i> <i>gray</i> <i>red</i> <i>bluer than sapphires</i> the color of <i>sour milk</i> <i>darkening milky</i> the color of <i>mother-of-pearl</i>

Данная таблица позволяет выделить наиболее частотные авторские образы, наделенные цветом, а именно «Человек: глаза, волосы, цвет кожи», «Боги и магические существа: глаза, волосы, цвет кожи», «Природа: небо». Однако следует отметить, что в произведениях Нила Геймана, есть категории, которые не выделены цветом. Так в романе «Звездная пыль» категория «Человек: цвет кожи» дается без цветового разрешения, в романе «Сыновья Ананси» – категория «Боги и магические существа: цвет кожи». Объяснение данному явлению можно дать, обратившись к сюжетам романов. И в первом, и во втором произведении это происходит из-за того, что расовый компонент становится второстепенным.

Образная структура рассматриваемых романов схожа, что позволяет говорить о четко определенной мотивике творчества писателя.

Анализируя лексическую составляющую цветового компонента, можно заметить четкие оппозиционные цветовые конструкторы. Людей в реальном мире автор описывает необычными цветами “violet”, “scarlet”, “vermilion”, с составными компонентами “nut-brown”, “purple-red”, использует стилистические средства, такие как повтор (He had *nut-brown* hair, *nut-brown* eyes [6, с. 10]) и сравнения (“with eyes as violet as the cirrus clouds” [6, с. 15]).

Волшебный мир он описывает не столь ярко: “grey eyes”, “dark hair”, “a circlet of silver”, “golden eyes”, но при этом использует лексемы-цветообозначения драгоценных металлов, создавая «серебряный образ романа» – образ звездной пыли [3, с. 255]

Создавая образы богов, властных мифологических существ, автор усиливает их цветовой описательный компонент с помощью сравнительных оборотов, прямых и обратных метафор, гиперболы (на примере романов «Американские боги» и «Сыновья Ананси»).

...his eyes as black as glass [4, с. 137].

... her skin was as brown as the river [5, с. 205].

Eyes the color of polished emeralds [4, с. 133].

Sam Fetishier was one of the blackest men that Shadow had ever seen [5, с. 15]

Действие в романах происходит в разных странах, и то, что это разные страны автор подчеркивает цветовым описанием природы – образ неба. Например, в романе «Сыновья Ананси» Нил Гейман сравнивает серое небо Лондона и голубое небо Америки. Небо становится и символическим образом: в романе «Американские боги» серое небо возникает во время войны, а синее символизирует мир.

Этот факт позволяет говорить о полифункциональности цвета при построении модели цветопоэтики творчества писателя. Цвет выполняет не только номинативно-иллюстративную функцию, но и символическую.

Таким образом, исследование цветообозначений и образов в романах Нила Геймана позволяет сделать следующие выводы:

1. Цветопоэтика романов Нила Геймана имеет схожую четкую образную структуру, мотивику, чаще всего построенную на категориальных оппозициях – люди-боги, люди-животные, мир людей – мир фантастический.

2. Словесная, лексическая структура его цветопоэтики характеризуется четким разграничением категорий образов: всему обычному, обыденному в большинстве случаев автор дает простое цветовое описание, описывая что-то необычное (боги), автор не только смешивает цвета, играет цветовыми оттенками драгоценных камней, но и использует стилистические средства (сравнения, обратные метафоры).

3. Цвет в его произведениях обладает полифункциональностью.

Литература

1. Величко А.А. Поэтика цвета в художественных текстах как средство объединения глубинных индивидуальных и общелингвокультурных символов // *Фундаментальные исследования*. 2014. № 6 (часть 4) – С. 851-854
2. Перельгин П.В. Цветообразная поэтика в творчестве С.А. Есенина и Н.М. Рубцова. Опыт сопоставительного анализа: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Тамбов, 2008. – 23 с.

3. Суслов П.А. Цветопоэтика рассказов В.В.Набокова: семантика, функциональная значимость, роль в структуре текста: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Иваново, 2014. – 23 с.
4. Тамарченко Н.Д. Поэтика: словарь актуальных терминов и понятий. – М.: Издательство Кулагиной; Intrada, 2008 – С. 186-190.
5. Юдина Н.А. Влияние музыкального и цветового компонентов на восприятие художественного произведения (на примере романа Нила Геймана «Американские боги») // Вестник СНО НИУ «БелГУ», 2016. – С. 299-305.
6. Юдина Н.А. Серебряный образ романа: концептуальный анализ цвета в романе Нила Геймана «Звездная пыль» // Лексикография и коммуникация – 2017: сборник материалов III Междун. науч. конф. (г.Белгород, 27-28 апреля 2017 г.). – Белгород: ИД «Белгород» НИУ «БелГУ», 2017. – С. 249-255.
7. Gaiman N. Anansi Boys. Morrow, 2005. – 381 p.
8. Gaiman N. American Gods. Harpertorch, 2001. – 588 p.
9. Gaiman N. Stardust. AvonBooks, 1999. – 256 p.

References

1. Velichko A.A. Poetika tsveta v khudozhestvennykh tekstakh kak sredstvo ob'yedineniya glubinnykh individual'nykh i obshchelingvokul'turnykh simvolov // Fundamental'nyye issledovaniya. 2014. № 6 (chast' 4) – pp. 851-854
2. Pereygin P.V. Tsvetoobraznaya poetika v tvorchestve S.A. Yesenina i N.M. Rubtsova. Opyt sopostavitel'nogo analiza: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. – Tambov, 2008. – 23 p.
3. Suslov P.A. Tsvetopoeitika rasskazov V.V.Nabokova: semantika, funktsional'naya znachimost', rol' v strukture teksta: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. – Ivanovo, 2014. – 23 p.
4. Tamarchenko N.D. Poetika: slovar' aktual'nykh terminov i ponyatyi. – М.: Izdatel'stvo Kulaginoy; Intrada, 2008 – pp. 186-190.
5. Yudina N.A. Vliyaniye muzykal'nogo i tsvetovogo komponentov na vospriyatiye khudozhestvennogo proizvedeniya (na primere romana Nila Geymana «Amerikanskiye bogi») // Vestnik SNO NIU «BelGU», 2016. – p. 299-305.
6. Yudina N.A. Serebryanny obraz romana: kontseptual'nyy analiz tsveta v romane Nila Geymana «Zvezdnaya pyl'» // Leksikografiya i kommunikatsiya – 2017: sbornik materialov III Mezhdun. nauch. konf. (g.Belgorod, 27-28 aprelya 2017 g.). – Belgorod: ID «Belgorod» NIU «BelGU», 2017. – pp. 249-255.
7. Gaiman N. Anansi Boys. Morrow, 2005. – 381 p.
8. Gaiman N. American Gods. Harpertorch, 2001. – 588 p.
9. Gaiman N. Stardust. AvonBooks, 1999. – 256 p.